

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nowý Zákon Pána a Spasytele nasseho Gežisse Krysta Opět s welikau pjlnosti Přehlidnutý

Cansteinsche Bibelanstalt

[Halle], 1722

VD18 13382543-001

Prwnj Episstola Obecna Jana Aposstola

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-229204-

y ty wěcy, kteréž gsau na ni, wypáleny budau. * Mat. 24/43. 44. † Zál. 102/27.

11. Poněwadž tedy to wšeccko má se * rozplynauti/ gacj pak wy býti máte w swatých obcowánjch a w pobožnostech/ * Euf. 21/36.

12. Dčkawagjce a chwátagjce ku přjzstj dne Bůžho? w němžto * nebesa hōrjce rozpustj se/ a žiwloiwé páliwostj ožhně rozplynau se. * Zál. 50/3. 2 Tes. 1/8.

13. Nowého pak * nebe, a nowé země, podle zaslíbenj geho, čekáme/ w kterýchž sprawedlnost přebýwá. * Zál. 65/17. Euf. 22. Zger. 21/1.

14. Protož, neymilegšj, takowých wěcy * čekagjce/ snažtež se, abyyste bez posstwrny a bez † wšohy před njm nalezni byli w pokoji: * 1 Tes. 3/13. f. 5/25. † 1 Kor. 1/8. Žil. 1/10.

15. A Pána nasseho * dlahočekánj,

za spasenj mēgte: gakž y milý bratr náš Pawel podle sobě daně mandrosti psal wám: * Řim. 2/4. 1 Pet. 3/20. 2 Pet. 3/9.

16. Gako y we wšech Epistolách (swých/) mluwě w nich o těch wěcech: mezy nimiz některé gsau * nesnadné k wyrozuměnj/ kterýchžto newčeni a newtwrzeni natahugi, gako y giných wšsem k swému wlastnjmu zatracenj. * Řim. 8/19. 1 Kor. 15/24. 1 Tes. 4/15.

17. Wy tedy, neymilegšj, (to) přwé wědauce, * strážtež se/ abyyste bludem těch neslechetných nebyli pogati/ a nezwyppadli od swě perwnosti: * Mart. 13/5. 25.

18. Ale * rozmáhajte se w milosti, a w † známosti Pána nasseho a Spasitele Gežukrysta: gemuž * sláwa y wynj y na časj wěčné. Amen. * Kol. 1/10. † 2 Pet. 1/8. ** 1 Pet. 4/11. f. 5/11.

Prwnj Epistola Dbecná (S.) Jana Apostola.

Kapitola I.

Wědrahé spogenj wěřejech řke Krysta s Bohem, radostně oswědčuje / 4. za důwod toho při nich, w swětlo Páně chození: 8. a wšsat k hřichům se přiznawanj, gich wyznawanj a w Krystu se očistrowanj, býti pokládage.

S Dž bylo od * počátku/ což sme slychali/ co sme † očima swýma widěli/ a co sme pilně spaztřili/ a (čeho se) ruce ** nášše dotýkaly/ o slowu žiwota:

* Jan. 1/1. † f. 1/14. 2 Pet. 1/16. ** Euf. 24/39. Jan. 20/27.

2. (Rebo ten žiwot * zgewen gesti: a my sme widěli a swědčjme y zwěstugeme wám ten žiwot wěčný/ kterýchž byl † v Otce/ a zgewen gesti nám:) * Jan. 1/4. Řim. 16/26. Kol. 1/26. 2 Tym. 1/10. † Jan. 1/1.

3. Což sme widěli, a slyšeli/ zwěstugeme wám/ abyyste y wy s námi * obecnstwj mēli: a obecnstwj nášše (aby bylo) s Otcem y s Synem geho Gežukrystem. * Jan. 1/7. 21. 1 Kor. 1/9.

4. A totož pisseme wám/ aby * radost wáše byla plná. * Jan. 15/11. f. 16/24. 2 Jan. 10/12.

5. Tož gesti tedy zwěstrowanj to, kteréž sme slychali od něho/ a zwěstugeme wám/ že Bůh gesti * swětlo / a tmy w něm nižžadné neni. * Zál. 104/2. Jan. 1/9. f. 9/12. f. 12/35.

6. Djmeli, že s nim obecnstwj mēme/ a we tmě chodjme/ * ějme/ a nečinjme prawdy. * 1 Jan. 2/4.

7. Pakliž chodjme w swětlo, gako on gesti w swětlo/ obecnstwj máme wespolek: a * ěrew Krysta Gežjše Syna geho, očistuge nás od wšeho hřichu. * Euf. 20/28. 1 Pet. 1/19. Žid. 9/14. 28. Zger. 1/5.

8. Pakliž djme/ že * hřichu nemáme/ sami se swodjme / a prawdy w nás nenj. * 1 Král. 8/46. 2 Bar. 6/36. Job. 9/2. Wšl. 20/9. f. 28/15. Kozat. 7/21. Zál. 3/2.

9. Gešlize pak budeme * wyznáwat k hřichy swě / wěrný gest (Bůh) a sprawedlitwý/ aby nám odpustil hřichy/ a ožčistil nás od wšeliké neprawdy.

10. Djmeli, že sme nehrěšili/ činjme geg ěhářem/ a nenj w nás * slowa geho. * 1 Jan. 2/4.

Kapitola II.

Upomíná k skutečnému a stařemu prawě známostě Krysta profajowanj. 9. Projo tēm, kdož lžstj nema-gj. 15. swēt milugi. 18. w Krystu a w ěyrtwi nežůstrowagi, 22. a Krysta zapřagi.

S Rnáčkowě mogi, totož wám pissi/ abyyste nehrěšili: pakž lžby řdo zhrěšil / * přjmluwey mēme v Otce / Gežjše Krysta sprawedlitwého. * Řim. 8/34. 1 Tym. 2/15. Žid. 7/25. f. 9/24.

(E) 2

2. A

2. A onť gest* smjrenj za hřichy naše: a metoliko za naše/ ale y za t' wšeho swěta. * Rim. 3, 25. 2 Kor. 5, 18. Kol. 1, 20. 1 Jan. 4, 10. t' Jan. 1, 29. f. 5, 16. f. 4, 42. 1 Jan. 4, 14. Žid. 2, 9.

3. A po tomž znamě, že sme geg* poznali/ gestliže přikazanj geho ošřiháme. * Jan. 8, 55.

4. Džiti* křo/ žnám geg/ a přikazanj geho neosřihá/ křati gest/ a prawdy w něm nenj: * 1 Jan. 1, 6. f. 4, 20.

5. Ale křož* ošřihá słowa geho/ w prawdě laska Božj w tom gest dokonalá: po tomž znamě, že gšme w něm. * Jan. 13, 35. f. 14, 21. 23. 1 Jan. 4, 12. 13.

6. Křo prawj, že w něm* žustawá/ teni má, gatz on chodil, tak t' choditi. * Jan. 13, 4. 5. t' Jan. 13, 15. Kol. 2, 6. 1 Pet. 2, 21. nřl. w. 29.

7. Bratřj, * ne nowě přikazanj pišti wám/ ale přikazanj stare, kterež ste měli od t' počátku. (A) to přikazanj stare gest sři słowo to, kterež ste slyšeli od počátku. * 2 Jan. w. 5. t' 1 Jan. 2, 24. f. 5, 11.

8. A zase přikazanj* nowě pišti wám/ kterež gest prawě, y w něm y w was: ne- bo tma t' pomijj/ a swětko to prawě giž swjti. * Jan. 13, 34. t' Jan. 1, 9. f. 12, 35. Rim. 13, 12. 1 Tes. 5, 5.

9. Křo prawj že gest w swětle/ a bratra swěho* nenawidj/ w temnositi gest až posawád. * 1 Kor. 13, 2. 1 Jan. 3, 15. f. 4, 20.

10. Křož* mišuge bratra swěho, w swětle žustawá/ a pohoršeni w něm nenj: * Jan. 12, 35. 2 Pet. 1, 10. 1 Jan. 5, 14.

11. Ale křož nenawidj bratra swěho/ w* temnositi gest/ a w temnositi chodj/ a newj kam gde: nebo temnost wšlepil a oči geho. * Jan. 3, 14. 15. f. 4, 20.

12. Pišti wám synáčkowě/ žeť sau wám* odpustěni hřichowě pro gšmno geho. * Luk. 24, 47. Ekt. 4, 12. f. 10, 43. f. 13, 48.

13. Pišti wám Drcowě/ že ste poznali toho, kterež gest od* počátku. Pišti wám, Mlādency/ že ste swjstěžyli nad tjm t' žlostnjkem. * Jan. 1, 1. t' Mat. 6, 13.

14. Pišti wám, džitj/ že ste poznaly Dce. Pšal sem wám, Drcowě/ že ste poznali toho, kterež gest od počátku. Pšal sem wám, Mlādency/ že* synj gšie/ a słowo Božj w was žustawá/ a že ste swjstěžyli nad tjm žlostnjkem. * Efez. 6, 10.

15. Nemitugtež* swěta/ ani tčch wčej, kterež na swětě gšau. Mišugeliť křo swěť/ nenj lasky Drcowj w něm. * Mat. 16, 24. Jan. 15, 19.

16. Nebo wšětko což gest na swě- tě/ (gaťo)* žadost tčla/ a žadost oči/ a pycha žiwota: (toť) nenj ž Dce/ ale gest ž swěta. * Luk. 14, 18. seqq.

17. Swěť pak* byne y žadost ge- ho: ale křož činj t' wáli Běžj, tenť trowá na wčej. * Gal. 9, 10. Žai. 40, 6. 1 Kor. 7, 31. 1 Pet. 1, 24. Žak. 1, 10. t' Gal. 15, 5.

18. Džitj, poslednj hodina gest: a gaťož ste slyšaly, že* Antykryst přigiti má/ y nynj Antykrystowě množj poz- wstali: odřidž žnámě, že poslednj hodi- na gest. * Mat. 24, 15. 24. Ekt. 20, 29. 2 Tes. 2, 3.

19. Ž naši* wysli/ ale nebyli ž naš. Nebo byť byli ž náš/ byližby žustali ž námi: ale (wysli ž náš/) aby žgweni byli/ že neqsau wšětki ž náš. * Ekt. 20, 30. t' 1 Kor. 11, 19.

20. Wy pak matě pomazanj od Swa- tčho/ a žnate wšětko. * Jan. 14, 26. f. 16, 13. 1 Jan. 2, 27.

21. Nepsal sem wám (proto) žebj- sšte neznali prawdy: ale že gi žnate/ a že wšeliká lej nenj ž prawdy.

22. A křo gest křat/ nenjli ten křož žapjrá žebj Běžj nebyť Krystus? Tenť gest* Antykryst křož žapjrá Dce, y Syna: * 1 Jan. 4, 13. 2 Jan. w. 7.

23. Každj křož* žapjrá Syna/ ne- máť ani Dce. * Luk. 12, 9. Jan. 5, 23. f. 15, 23. 2 Tym. 2, 12. 1 Jan. 4, 15.

24. A protož žustanj w was to, což ste* slyšali od počátku: žustanetiť w was to co ste slyšali od počátku/ y wy (takě) w t' Synu y w Dcež žustanete. * Žid. w. 7. t' Jan. 13, 23.

25. A* toť gest to žasliženi, kterež on nám žasližil, (toť) ten žiwot wčěny. * 1 Tym. 4, 8.

26. Džto wčej pšal sem wám o tčch, kterež was swodj:

27. Ale* pomazanj to/ kterež ste wza- li od něho, w was žustawá: anjž t' potře- bugere aby křo wčil was: ale gať pomaz- anj to wčj was o wšech wčech/ a pra- wěť gest, a neoklamawatedlue: a gať ž nancilo was/ (tak) w něm žustawente. * Jan. 14, 26. f. 16, 13. Žid. w. 20. t' 1 Kor. 5, 34. Jan. 6, 45. 1 Tes. 4, 9. Žid. 8, 11.

28. A nynj, synáčkowě, * žustawentež w něm/ abyžjom křožby se wšazal, smě- řě t' daušanj měli/ a nebyli** žahanbeni od něho w přichodu geho. * Jan. 15, 4. 9. t' 1 Jan. 3, 21. f. 4, 17. ** Mat. 9, 38.

29. Pož

29. Poněwadž wite, že (on) sprawe-
dliwý gest / zneptež (také) je každy kdož *
činj sprawedlnost, z něho gest narozen.

* 1 Jan. 3/7. 10.

Kapitola III.

S. Jan, k mdelnosti Božich dobrodinj, yť bedi-
wé pilnosti w následowanj S. Jana wěrně probuzu-
gey 15. poteszenau o wěrnem žiwote, 16. a o oprawdo-
wosti každé křesťomj k nám, jmínju čine.

1. **P**ohlédte, gašau lásku dať nám D-
tec / totiž abychom * synowé Boží
stauili : protož swět + nezná nás / že geho
nezná.

* Jan. 1/12. Gal. 3/26.

† Jan. 16/3. f. 17/25.

2. Nymilegšji, nyni * synowé Boží
gsme : ale geššeti se neoznájo co bude-
me : wjmeť + pak že kdož se ošáže / ** po-
dobni gemu budeme : nebo + + wíwěti geg
budeme tak gašž aest :

* Jai. 5/6. 5.

Jan. 1/12. Rim. 8/14. Gal. 3/26. f. 4/6. Rim. 8/18.

1 Kor. 15/49. 2 Kor. 4/17. Kol. 3/4. 1 Pet. 1/4.

** Rim. 8/29. Žil. 5/21. † Mat. 5/8.

3. A každy, kdož ma tatowau * nadě-
gi w něm, očisťinge se, gašž y on čisť
gest.

* 2 Kor. 7/1. 1 Pet. 1/15. 16.

4. Každý, kdož činj hřich, činj proti
Zákonu : * nebo hřich gest přestupenj
Zákona.

* 1 Jan. 5/17.

5. A wite, že on se ošázal / aby * hř-
chy náše šual / a + hřichu w něm není.

* Jai. 5/3. 4. 2 Kor. 5/21. 1 Tim. 1/15. 1 Pet. 2/24.

† Jai. 5/10. Jan. 8/46. Žil. 4/15. f. 7/26.

6. Každý [tedy] kdož w něm * žustá-
wá, nehřeššji : [ale] každy, kdož hřeššji, +
newiděť ho, aniž ho poznal.

* 1 Jan. 2/4. f. 3/9. f. 5/18. † 1 Jan. 4/8. 3 Jan. w. 11.

7. Synáčkowé, * nijadny wás ne-
swod : kdož činj + sprawedlnost, spra-
wedliwý gest / gašž y on gest sprawe-
dliwý.

* Efež. 5/6. † 1 Jan. 2/29.

8. Kdož činj hřich, z * dábla gest : ne-
bo dábel od počátku hřeššji. Na toť gest
+ zgewen Syn Boží / aby kazyl sku-
tky dáblow.

* Mat. 13/38. 39.

Jan. 8/44. † Gen. 3/15. Mat. 8/31. Euf. 11/14.

9. Každý, kdož se * narodil z Boha,
hřichu necinj : nebo + symé geho w něm
žustáwá : aniž může hřeššiti / nebo z Bo-
ha narozen gest.

* 1 Jan. 3/6. f. 5/18.

† 1 Pet. 1/25.

10. Po tomtož zgewin gšau synowé
Boží / a synowé dáblow. Každý, kdož
* necinj sprawedlnosti / není z Boha / a
kdož nemiluge bratra swěho.

* 1 Jan. 2/29. f. 4/8.

11. Nebo toť gest to * zwěšťowanj kte-
rěž sie šlychali od počátku / + abychom
milowali gedni druhé.

* 1 Jan. 2/7. 24.

† Jan. 15/34. f. 15/12. 1 Jan. 3/23.

12. Ne gašo * Rain [kteržž] z toho
žostnjka byl / a zamordowal bratra swě-
ho. A pro kteraž přčinu zamordowal
ho ? Proto že + skutkowé geho byli žlj/
bratra pak aeho sprawedlinj.

* Gen. 4/8. † Jan. 3/19.

(11 Meděle po S. Zrotych.)

13. **M**editwrež * se, bratrj mogi / gestliž
že wás swět nenáwidj.

* Mat. 5/11. Jan. 15/18. 19. f. 17/14.

14. Wj wjme, že sme přenešeni z smre-
ti do žiwota / nebo milugeme bratrj :
Kdož * nemiluge bratra / žustáwá w
smrti.

* Euf. 19/17. 1 Jan. 2/11. f. 4/21.

15. Každý kdož * nenáwidj bratra
swěho / wražedlnj gest : a wite, že žadny
wražedlnj nemá žiwota wěčného w sobě
žustáwagjchho.

* Mat. 5/21. 22.

16. Po tomto sme * poznali lásku / že
on duši swau za nás položil : y myš te-
dy máme za bratrj duše klásti.

* Jan. 3/16. f. 15/15. Rim. 5/8. Efež. 5/2. 25.

17. Kdožn pak měl * šatek tohoto swě-
ta / a widěby bratra swěho, an naužy
trpi / a zawěšby šřewa swá před njm / +
šterak láška Boží žustáwá w něm ?

* Deut. 15/7. Euf. 3/11. Žal. 2/15. † 1 Jan. 4/20.

18. Synáčkowé mogi, nemilugmež *
šlowem ani gazykem / ale skutkem a praz-
wdau.

* Rim. 12/9. 10. Žal. 1/22. f. 2/15.

19. A po tomi poznáwáme, že z pra-
wdy gsme / a před obličejem geho, spofoz-
gime srdce swá.

20. Nebo potupowal oliby nás srd-
ce náše / owšsemě Bůh, kteržž gest wě-
ššji nežli srdce náše / a * ná wšsecko.

* Jan. 16/30.

21. Nymilegšji, gešližejby nás srd-
ce náše nepotupowalo / smělau * dau-
šanliwosti máme k Bohu : *

* 1 Jan. 2/28.

f. 4/17. f. 5/14.

22. A jabychom ho šoli * prošli/
bēreme od něho : nebo přikazanj geho
oštrjáme / a to což gest libého před obli-
čejem geho, činime.

* Žal. 10/17.

f. 34/16. f. 14/18. Žil. 15/29. Mat. 11/24.

23. A toť gest to přikazanj geho / a-
bychom * wěšili gmeňu Syna geho Ge-
žukrysta / a milowali + gedni druhé / ga-
šž nám wydal přikazanj.

* Jan. 6/29. f. 17/3. † Euf. 19/18. Mat. 22/39.

24. Nebo kdož oštrjā přikazanj geho/
w něm žustáwá / a on [také] w něm : a
po tomi + poznáwáme že žustáwá w nás/
[totij] po ** Duchu kteréhož dať nám.

* Jan. 14/23. † 1 Jan. 4/13. ** Rim. 8/9.

(L) 3

Kapiz

Kapitola IV.

Mi opatností při rozeznávání služebníků Kristových od Antikristových. 7. Lásku svatou jako praměň všech dobrých věcí, původ n. cpl. 18. a gegimí v. žití, zvěstí, zvěstí.

1. **R**ecy milegssí, ne každému Duchu * věřte/ aletž kussúgte duchů, gsaui; Boha: nebo mnohých falešných ** pro rocn wssli na světe. * 1 Kor. 14, 14. f. 23, 16. 29, 9. Mat. 7, 15. † 1 Kor. 14, 29. ** 2 Pet. 2, 1.

2. Po tomto žnyte Ducha Božího: Každý * duch, kterýž wyznává Gežukrysta w těle přislěho; Boha gest.

* 1 Kor. 12, 3. † Jan. 2, 22. f. 5, 1.

3. Ale wssliť duch, kterýž, newyznává Gežukrysta w těle přislěho/ nenj; Boha: nybrž toť gest ten (duch) * Antykrystu/ o kterémž se slychali, že přigiti má/ a gíť gest wyj na světe.

* 2 Tes. 2, 7. † Jan. 2, 18, 22. 2 Jan. w. 7.

4. Wy; Boha gste, synáčkové/ a swjetyli se nad nimi: nebo * wěssliť gest ten kterýž w nás/ nežli ten kterýž gest w světe.

* 2 Král. 6, 16.

5. Dni; * swěta gsaui/ a protož o swětu mluj/ a swět gich poslauchá.

* Jan. 5, 31. f. 15, 19.

6. Wy; Boha gíme: kdo * zná Boha, poslaucháť nás: kdož nenj; Boha, neposlaucháť nás: a po tom poznáváme ducha pravdy, a ducha bludu.

* Jan. 8, 47. f. 10, 27. 3 Jan. w. 11.

7. Recy milegssí, milugmež gedni družě: nebo Láška; Boha gest: A každý, * kdož miluge/; Boha se narodil/ a zná Boha.

* Jan. 8, 42. † Jan. 5, 1, 2.

8. Kdož * nemiluge, nežná Boha: nebo Bůh Láška gest. * 1 Jan. 2, 4. f. 3, 16.

9. W tom * zgewena gest Láška Boží k nám/ že Syna swěho toho ge: dnorozeného poslal Bůh na swět/ a: bychom živi byli křeze něho.

* Jan. 3, 16. Řim. 5, 8. f. 8, 32. † Jan. 3, 16.

10. W tom gest Láška/ ne bychom my Boha milowali/ ale je on * milowal nás/ a poslal Syna swěho/ a smíření za hřichy naše.

* Jan. 15, 16. Řim. 3, 24. f. 5, 8. 2 Kor. 5, 19. 2 Tes. 2, 16. † 1 Jan. 2, 2.

11. Recy milegssí, poněwadž tak milowal nás Bůh/ y my * máme gedni druhé milowati.

* Mat. 18, 33. Jan. 15, 12, 13.

12. Boha žádný nikdy * nespatrił: (ale) milugemelit/ a gedni druhé/ Bůh w nás přebývá/ a * Láška geho dokona: lá gest w nás.

* Jan. 1, 18.

† 1 Tim. 1, 17. † 1 Jan. 3, 24. ** 1 Jan. 2, 5.

13. Po tomtoť poznáváme je w něm

† přebýváme, a on w nás/ že; Ducha swěho dal nám. * 1 Jan. 5, 2. † Jan. 14, 20.

14. A my sme * widěli, a swědčime/ že Dtec † poslal Syna ** spasytele swěta. * Jan. 1, 14. † Jan. 1, 2. † Gal. 4, 14. ** 1 Jan. 2, 2. Wss. w. 10.

15. Kdožbykoli wyznával/ že Gejž gest * Syn Boží/ Bůh w něm přebývá, a on w Bohu.

* 1 Jan. 5, 15.

16. A my sme poznali/ a wvěřili o Láске kteráž Bůh má k nám.

(1. Meděle po S. Trogich.)

Bůh * Láška gest: a kdož w Láске přebývá, w Bohu přebývá/ a Bůh w něm.

* Wss. w. 8.

17. W tomtoť gest k * dokonání swěmu přislá Láška (Boží) s námi/ aby: chom † bezpečně daušanj měli w ** den soudný/ kdožto gahž gest on, (takow) y †† my gíme na tomto swěte.

* Wss. w. 12. † 1 Jan. 2, 28. f. 3, 21. ** Jak. 2, 15.

† 1 Pet. 1, 5. †† 1 Jan. 3, 5.

18. Bážně nenj w Láске: ale Láška dokonalá wen wyháň bážně: nebo bážně trápenj má: kdož se pak bogj, nenj dokonalý w Láске.

19. My milugeme geg: nebo on * přiw milowal nás.

* Wss. w. 10.

20. Neřklby * kdo; Milugi Boha/ a bratra swěho nenáwiděly/ Phár gest: nebo kdož nemiluge bratra swěho, kterě: hož widěť/ Boha kterěhož newiděť, kterak může milowati?

* 1 Jan. 2, 4, 11.

21. A totoť * přikázanj máme od něho/ aby ten, kdož † miluge Boha/ milowal y bratra swěho. †

* 1 Jan. 19, 18.

Mat. 22, 39. Jan. 13, 34. Efes. 5, 2. † 1 Jan. 5, 1.

Kapitola V.

Pravou mřu a milowání/ za gísta znamení věčnosti wěčného života, předřáda: 14. pravě, je takowých lidí modlitby Pan Bůh složí/ 18. a oni w hřichy jádně zaumyslně se newydawagi.

1. **A**ždý kdož wěř/ že Gejž gest Kry: stus/; Boha * se narodil: A každý kdož miluge toho, kterýž žplodil/ milugeť y toho, kterýž žplowen gest; něho.

* Jan. 1, 12, 13. † Jan. 2, 22, 23. f. 4, 2, 15.

2. Po tom * poznáváme je miluge: me syny Boží/ kdož Boha milugeme/ a přikázanj geho ořiháme. * 1 Jan. 3, 19.

3. Nebo toť gest * Láška Boží/ aby: chom přikázanj geho ořihali: a † přikázanj geho negsau těžká.

* Jan. 14, 15, 21, 23. f. 15, 10. † Mat. 11, 50.

(1. Meděle

(1. Neběte po Welikonoce: Quasimodogeniti.)

4. **W**escko jagisě * coj se narodilo z Boha, přemáhá swět: a toť gest to wjězřstwj kterež přemáhá swět, wjra nášse. * Jan. 16, 33. 1 Jan. 4, 4.

5. Kdo gest gestto * přemáhá swět / ge-
dině kdož wěří, že * Gejzj gest Syn Bojž?
* 1 Kor. 15, 57. † 1 Jan. 4, 15.

6. Toť gest ten, kteryž * přišel s krze wodu a krew, Gejzj Krysus: ne v wode tolišo, ale v wodě a we krwi: a Duch gest, kteryž swědectwj wydává, že Duch gest prawda. * Jan. 19, 34, 35.

7. Nebo * třj gsau, kterež swědectwj wydawaji na nebi / Dtec, † Elowo, a Duch swatý: a ti třj gedno gsau.

* Jan. 3, 6. Mat. 28, 19. 1 Kor. 12, 4, 5, 6. 2 Kor. 13, 13. † 1 Jan. 1, 1. 2 Jan. 19, 13.

8. A třj gsau kterež swědectwj wydawaji na zemi / Duch, a Woda, a Krew: a ti třj gedno gsau.

9. Poněwadž * swědectwj lidšce přigimáme / swědectwj Bojž wěříš gest. Nebo toť swědectwj gest Bojž / kterež * wyswědčil o Synu swém. * Num. 35, 30. Deut. 17, 6. 1 Kor. 15, 17. † 1 Kor. 15, 17.

10. Kdož * wěří w Syna Bojžho / máť swědectwj sám w sobě. Kdož ne wěří Bohu, křárem geg wěříš: nebo ne wěříš tomu swědectwj, kterež wyswědčil Bůh o Synu swém. * Jan. 3, 18, 33, 36.

Skim. 8, 16.

11. A toť gest swědectwj to / že žiwot wěcný dal nám Bůh: a ten * žiwot w Synu geho gest. * Jan. 1, 4. 2 Tym. 1, 10.

12. Kdož má Syna, máť žiwot: kdož nemá Syna Bojžho, žiwota nemá.

* Jan. 3, 16, 36. 1, 5, 24.

13. Tyto wěcy * psal sem wám * wěříš

čym we gměno Syna Bojžho: abyšste wěděli že máte wěcný žiwot / a abyšste wěděli we gměno Syna Bojžho.

* Jan. 20, 31. † 1, 5, 18. 1 Jan. 3, 23.

14. A toť gest to * smělě dausánj, kterež máme k němu / že * začychom toli prošli podlé wšle geho sřsšj náš.

* 1 Jan. 2, 28. 1, 5, 21. † Jan. 14, 19. 2 Kor. 29, 12. Mat. 7, 7. 1, 21, 22. Mark. 11, 24. Luk. 11, 9. Jan. 14, 13. 1, 15, 7. 1, 16, 23. 1 Jan. 3, 22. Jan. 1, 5.

15. Že pak wjme, že nás si yššj, prošli libychom zač / [podlé toho] w me, že máš me prošy naplněně / kterež sme předkláz dali gemu.

16. Wděkljby * kdo bratra swěho hřěšicjho hřichem ne k smrti / modlji se [za něj] a dá gemu [Bůh] žiwot: [toť] hřěšicjch ne k smrti. Gest hřich k smrti: ne za ten, ** prawjm, aby se modlil. * 1 Jan. 3, 17. † Num. 15, 30.

1 Jan. 2, 25. Mat. 12, 31. Mark. 3, 29. Luk. 12, 10. 2 Pet. 2, 20. 3, 6, 10, 26. ** 1 Kor. 7, 16.

17. Každá * neprawost gest hřich: ale gest hřich ne k smrti. * 1 Jan. 3, 4.

18. Wjme, * že každý kdo se narodil z Boha, ne hřěšj: ale ten kdož narozen gest z Boha, ošřjhať sebe sameho / a ten žloz snj se ho nedotýká. * 1 Jan. 3, 9.

† 2 Kor. 5, 3.

19. Wjme že z Boha gsme: ale swět wšsecken * we kšm ležj. * Gal. 1, 4.

20. A wjmeť, že Syn Bojž * přišel / a dalť nám smysl / abychom * poznali toho Prawěho: a gsmeť w tom Prawem / (y) w Synu geho Gejzji Krysus: onť gest ten * prawý Bůh, a * žiwot wěcný.

* Luk. 24, 45. † 1 Kor. 2, 16. ** Jan. 17, 3. † 1 Kor. 9, 5. 1 Tym. 3, 16. 3, 18. *** Jan. 11, 25.

21. Synackowe, * wyjřhepte se modl! Amen. Exod. 20, 3. 1, 23, 13. Ekut. 15, 20, 29. 1 Kor. 10, 7, 14.

Druhā Epistola (S.) Jana Apostola.

mitowánj swětoho, poněwadž y grunt y eol a prawdo gest prawda a gegj wčastnosť, a i te přjčiny přjné napomíná k žůstáwanj w prawdě / 8. a warowj: ať se wšestřgatoch facně.

Saršj (w Krysus), wywolene Panj y synum gegim / kterež gá * miluji w prawdě / a ne sám gá / ale y wšicfni kterežť poznali prawdu: * 3 Jan. w. 1.

† 1 Tym. 2, 4.

2. Pro * prawdu kteraž žůstawa w náš, a s namit bude na wěky. * 1 Jan. 1, 8.

3. Budiž s wámi * milost, milosřdenstwj, a pokoj od Boha Dtece, y od Pána

Gejzj Krysus syna Dtece, w prawdě a w lásce. * 1 Tym. 1, 2.

4. Zradowal sem se welmi / že sem nazleš (některé) z synů twých an * chodj w prawdě / gakož sme přikázanj wžali od Dtece. * 3 Jan. w. 4.

5. A nny prošm tebe, Panj / ne gakož * nowe přikázanj předkládage tobě / ale to, kterež sme měli od počátku / abychom mřlowali gedni druhe.

* Jan. 13, 34. 1, 15, 12. Efej. 5, 2. 1 Kor. 4, 9. 1 Pet. 4, 8. 1 Jan. 2, 7, 8. 1, 5, 11, 23. 1, 4, 21.

(S) 4

6. A